

LA MÉDIATION, C'EST QUOI ?

Le tribunal n'est pas la seule manière de résoudre un conflit... Un médiateur peut aussi vous y aider.

La médiation est un processus **volontaire** de résolution des conflits, réalisé dans la confidentialité, en présence d'un médiateur, **tiers neutre, indépendant et impartial**.

Le but est de restaurer le dialogue entre les parties, en vue de parvenir à un **accord** tenant compte des besoins de chacun.

Les rencontres de médiation peuvent être précédées de rencontres individuelles.



De rechtbank is niet de enige manier om een conflict op te lossen... Een bemiddelaar kan u ook hulp bieden.

Bemiddeling is een vrijwillig proces om conflicten op te lossen, dat verloopt in alle vertrouwelijkheid, in aanwezigheid van een derde, neutrale, onafhankelijke en onpartijdige bemiddelaar.

De doelstelling bestaat erin de dialoog tussen de partijen weer op gang te brengen, met het oog op het bereiken van een akkoord rekening houdend met de behoeften van elkeen.

De bemiddelingsontmoetingen kunnen voorafgegaan worden door individuele gesprekken.

WAT IS BEMIDDELING?

QUI PEUT FAIRE APPEL À LA MÉDIATION ?

Toute personne impliquée dans un conflit interpersonnel, qui souhaite trouver une réponse alternative à la voie judiciaire, et ayant un lien avec le territoire de la Commune de Forest (lieu de résidence, lieu de travail, lieu du conflit, ...).
Il s'agit d'un service gratuit.

Songez à entamer une médiation :
un service gratuit, neutre et confidentiel.



Elke persoon die betrokken is in een interpersoonlijk conflict, die een alternatief wil vinden voor de gerechtelijke weg, en die een band heeft met het grondgebied van de gemeente Vorst (woonplaats, plaats van tewerkstelling, plaats van het conflict, ...).
Het gaat om een gratis dienst.

Denk eraan bemiddeling op te starten, een gratis dienst die neutraal en vertrouwelijk is.

WIE KAN EEN BEROEP DOEN OP BEMIDDELING?

QUAND FAIRE APPEL À LA MÉDIATION ?

Vous faites face à un conflit :

- ▶ intrafamilial (disputes, violences, séparation...);
- ▶ de voisinage ou dans votre quartier (bruits, saletés, problèmes relationnels...);
- ▶ locatif (difficultés avec votre propriétaire, votre locataire...);
- ▶ au sein de votre milieu professionnel;
- ▶ ...

Alors nos médiateurs professionnels peuvent vous aider !



U staat voor een conflict:

- ▶ binnen het gezin (ruzie, geweld, scheiding...);
- ▶ met de burens of in uw wijk (lawaai, vuilheid, relationele problemen...);
- ▶ betreft (ver)huur (moeilijkheden met uw eigenaar, uw huurder...);
- ▶ binnen uw professionele omgeving;
- ▶ ...

Dan kunnen onze professionele bemiddelaars u helpen!

OÙ SE DÉROULE LA MÉDIATION ?

WAAR GEBEURT DE BEMIDDELING?

La médiation se déroule dans un lieu neutre et convivial, situé au sein du service de prévention de la Commune de Forest.

De bemiddeling vindt plaats op een neutrale en gezellige plek, gelegen binnen de preventiedienst van de Gemeente Vorst.

Rue de Mérodestraat 331-333,
1190 Forest / Vorst

97 **82** Tram:
arrêt / halte Orban ou / of
arrêt / halte Berthelot,

49 Bus:
arrêt / halte Orban



Nos médiateurs peuvent également se déplacer à domicile, en cas de difficultés d'une des parties (personnes âgées, personnes à mobilité réduite...).

Onze bemiddelaars kunnen tevens bij u thuis langskomen, in geval van moeilijkheden van één van de partijen (bejaarden, personen met beperkte mobiliteit...).

COMMENT FAIRE APPEL À LA MÉDIATION ?

HOE EEN BEROEP DOEN OP BEMIDDELING?

Deux médiateurs sont à votre écoute, n'hésitez pas à prendre rendez-vous :

Er zijn twee bemiddelaars om naar u te luisteren, aarzel niet een afspraak te maken:

► Email :
mediationlocale@forest.brussels
lokalebemiddeling@vorst.brussels

► Sur place / Ter plaatse:
Forest Prévention, Vorst Preventie,
Rue de Mérodestraat, 331-333

► Par téléphone / Telefonisch:
Margaux GIANSANTE, responsable / verantwoordelijke
02/334.72.81

Hassan BENALI
02/334.72.40

SERVICE GRATUIT

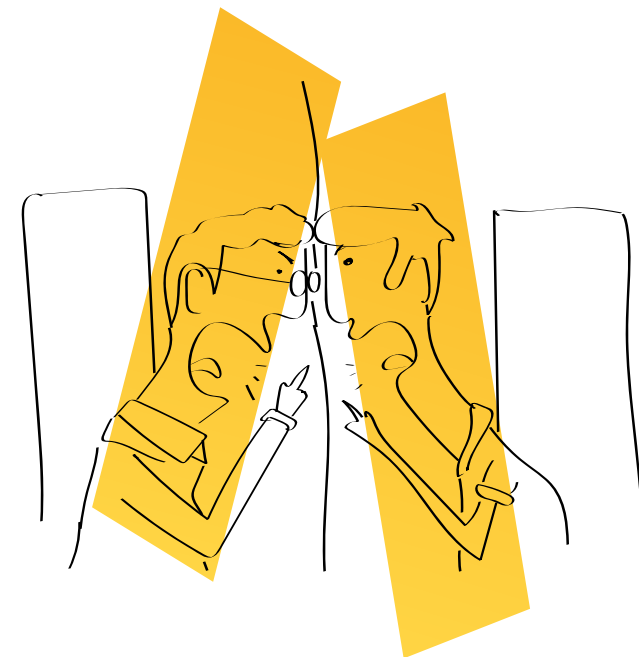
GRATIS DIENST



ER : Collège des Bourgmestre et Echevins - Rue du Curé n°2 - 1190 Forest
VU: College van Burgemeester en Schepenen - Pastoorstraat 2 - 1190 Vorst

UN CONFLIT ? FAITES APPEL A LA MEDIATION

EEN CONFLICT? DOE EEN BEROEP OP BEMIDDELING



Service de **Prévention** de Forest
Dienst **Preventie** van Vorst

WAT IS BEMIDDELING?

De rechtbank is niet de enige manier om een conflict op te lossen... Een bemiddelaar kan u ook hulp bieden.



Bemiddeling is een **vrijwillig** proces om conflicten op te lossen, dat verloopt in alle vertrouwelijkheid, in aanwezigheid van een **derde, neutrale, onafhankelijke en onpartijdige** bemiddelaar.

De doelstelling bestaat erin de dialoog tussen de partijen weer op gang te brengen, met het oog op het bereiken van een **akkoord** rekening houdend met de behoeften van elkeen.

De bemiddelingsontmoetingen kunnen voorafgegaan worden door individuele gesprekken.

WIE KAN EEN BEROEP DOEN OP BEMIDDELING?

Elke persoon die betrokken is in een interpersoonlijk conflict, die een alternatief wil vinden voor de gerechtelijke weg, en die een band heeft met het grondgebied van de gemeente Vorst (woonplaats, plaats van tewerkstelling, plaats van het conflict, ...).
Het gaat om een gratis dienst.



Denk eraan bemiddeling op te starten, een gratis dienst die neutraal en vertrouwelijk is.

WANNEER EEN BEROEP DOEN OP BEMIDDELING?

U staat voor een conflict:

- ▶ binnen het gezin (ruzie, geweld, scheiding...);
- ▶ met de burens of in uw wijk (lawaai, vuilheid, relationele problemen...);
- ▶ betreft (ver)huur (moeilijkheden met uw eigenaar, uw huurder...);
- ▶ binnen uw professionele omgeving;
- ▶ ...



Dan kunnen onze professionele bemiddelaars u helpen!

HOE EEN BEROEP DOEN OP BEMIDDELING?

Er zijn drie bemiddelaars om naar u te luisteren, aarzel niet een afspraak te maken:

- ▶ Per e-mail:
mediationlocale@forest.brussels
- ▶ Ter plaatse:
**Dienst Preventie,
de Mérodestraat 331-333**
- ▶ Telefonisch:
Margaux GIANSANTE, verantwoordelijke
02/334.72.81

Hassan BENALI
02/334.72.40

GRATIS DIENST

EEN CONFLICT?
DOE EEN
BEROEP OP
BEMIDDELING

WAAR GEBEURT DE BEMIDDELING?

De bemiddeling vindt plaats op een neutrale en gezellige plek, gelegen binnen de preventiedienst van de Gemeente Vorst.

de Mérodestraat 331-333,
1190 Vorst

Met de tram:

82 **97** halte Orban of
halte Berthelot,

Met de bus:

49 **50** halte Orban



Onze bemiddelaars kunnen tevens bij u thuis langskomen, in geval van moeilijkheden van één van de partijen (bejaarden, personen met beperkte mobiliteit...).

EEN CONFLICT? DOE EEN BEROEP OP BEMIDDELING

